



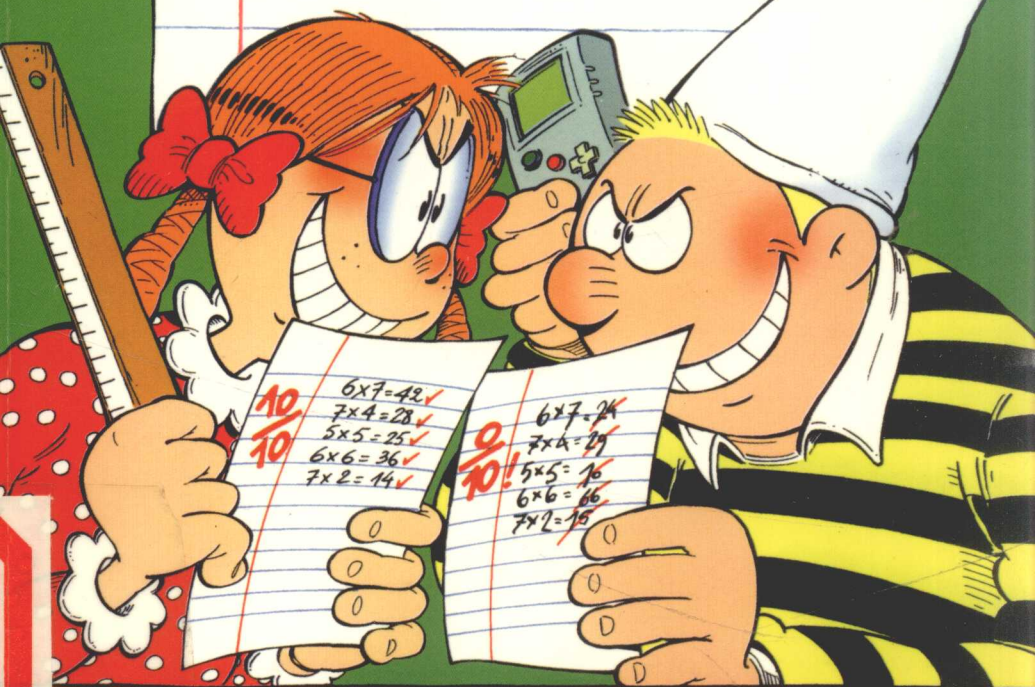
男生 VS 女生

2

作弊大王

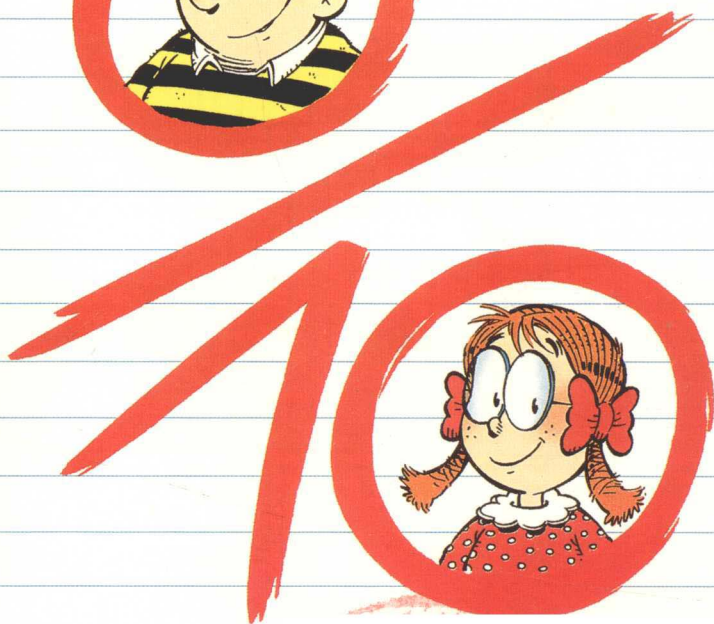
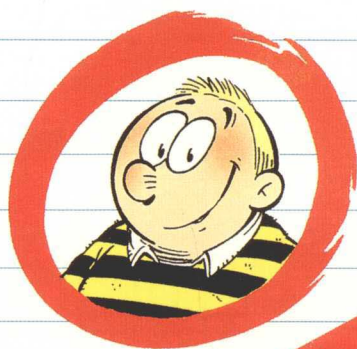
(比) 高 迪 齐德鲁

BUO BI DA WANG



作弊大王

冤家路窄



La lutte des classe

Copyright © 2005 Godi-Zidrou-Editions du Lombard (dargaud-lombard SA)

Simplified Chinese Language Translation Copyright © 2006 by Huashan

Art & Literature Publishing House Published by Arrangement with Editions du Lombard (dargaud-lombard SA)

本书花山文艺出版社已获法国达高出版社授权在中国大陆独家出版中文简体本，违法盗印者必追究法律责任。

登记号 图字：03 - 2005 - 027

图书在版编目(CIP)数据

作弊大王(2)/(比)高迪,齐德鲁著;董舸译. —石家庄:花山文艺出版社,2005
ISBN 7-80673-687-5

I. 作... II. ①高...②齐...③董... III. 漫画 - 作品 - 比利时 - 现代 IV. J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 156650 号

作弊大王 (2)

作 者：(比)高迪 齐德鲁	美术编辑：李冰 王爱琴
翻 译：董舸	内文设计：李冰 王爱琴
责任编辑：董舸	责任校对：童舟

出版发行：花山文艺出版社

地 址：石家庄市友谊北大街 330 号

邮政编码：050061

网上书店：<http://www.hspul.com/ecity>

邮购热线：0311 - 88643242

销售热线：0311 - 88643227/3228/3229

传 真：0311 - 88643225

E - mail : hspul@163.com

印 刷：河北新华印刷二厂

经 销：全国新华书店

开 本：880 × 1230 1/32

印 张：3

版 次：2006 年 1 月第 1 版

2006 年 1 月第 1 次印刷

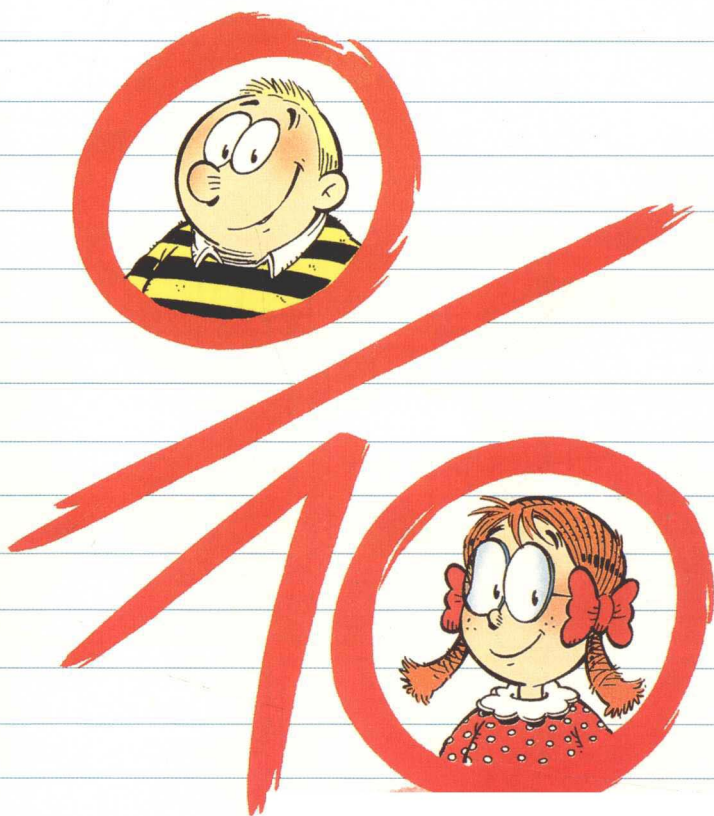
书 号：ISBN 7-80673-687-5/J·139

定 价：12.00 元

(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)

作弊大王

冤家路窄



La lutte des classe

Copyright ©2005 Godi-Zidrou-Editions du Lombard (dargaud-lombard SA)

Simplified Chinese Language Translation Copyright ©2006 by Huashan

Art & Literature Publishing House Published by Arrangement with Editions du Lombard (dargaud-lombard SA)

本书花山文艺出版社已获法国达高出版社授权在中国大陆独家出版中文简体本，违法盗印者必追究法律责任。

登记号 图字：03 - 2005 - 027

图书在版编目(CIP)数据

作弊大王(2)/(比)高迪,齐德鲁著;董舸译. —石家庄:花山文艺出版社,2005
ISBN 7-80673-687-5

I. 作... II. ①高...②齐...③董... III. 漫画 - 作品 - 比利时 - 现代 IV. J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 156650 号

作弊大王 (2)

作 者：(比)高迪 齐德鲁	美术编辑：李冰 王爱琴
翻 译：董舸	内文设计：李冰 王爱琴
责任编辑：董舸	责任校对：童舟

出版发行：花山文艺出版社

地 址：石家庄市友谊北大街 330 号

邮政编码：050061

网上书店：<http://www.hspul.com/ecity>

邮购热线：0311 - 88643242

销售热线：0311 - 88643227/3228/3229

传 真：0311 - 88643225

E - mail：hspul@163.com

印 刷：河北新华印刷二厂

经 销：全国新华书店

开 本：880 × 1230 1/32

印 张：3

版 次：2006 年 1 月第 1 版

2006 年 1 月第 1 次印刷

书 号：ISBN 7-80673-687-5/J·139

定 价：12.00 元

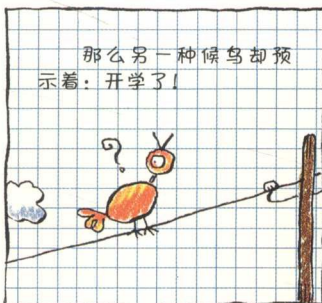
(版权所有 翻印必究·印装有误 负责调换)



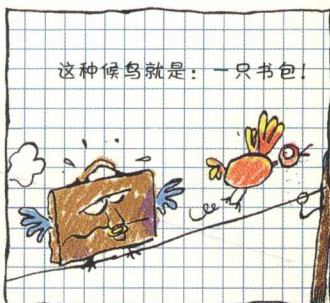
如果说独燕不成春……



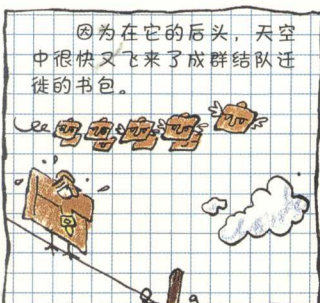
那么另一种候鸟却预示着：开学了！



这种候鸟就是：一只书包！



因为在它的后头，天空中很快又飞来了成群结队迁徙的书包。



它们从遥远的地方飞回来了！每年学校放假的时候它们都要飞到那里去繁殖。



为了能在开学前及时赶回来，它们飞越了千山万水，历经重重艰险。



唉！在这危险的旅程中，许多书包再也没能回来。没人知道究竟它们遇上了什么事！



在开学第一天就“忘了”带书包，这就是你编造出的荒诞理由吗？

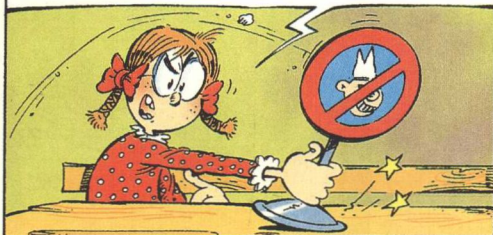


我的书包在飞越撒哈拉大沙漠时遇上沙尘暴耽搁了，我又有办法呢？

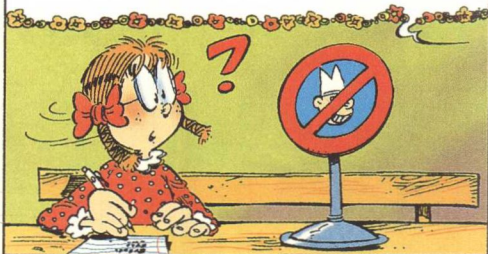




今年，我绝不允许迪克比这个知识小偷再坐在我的旁边了。



(细细的嗓音) 对不起，我坐你旁边，没关系吧？

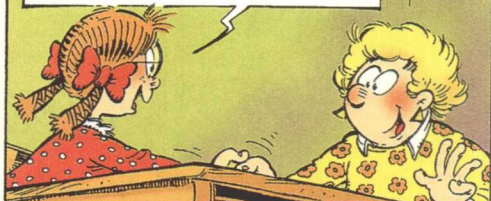


没关系！没关系！这一下，那个该死的迪克比会发现已有人坐这个位子啦。



自我介绍一下：阿嘉特·比迪克，我刚刚转到这所学校。

很高兴认识你，我是蕾奥妮·格拉坦。



我希望能尽快适应新的环境。听说有个老师严厉得要命。



他叫什么来着？拉库什？拉穆什？拉杜什？

拉图什，是拉图什先生。

别担心，刚开始的时候，我会悄悄告诉你答案的。

我是班里的第一名。

运气太好了，我可真算找对人了！



给你，这些是老师常考的乘法表题目的答案。



我的假发！



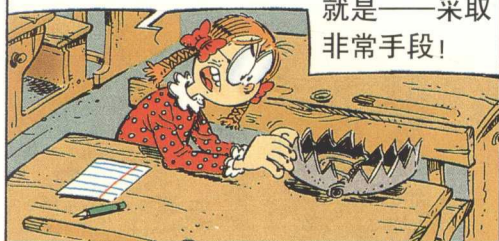
上次那顶假发戴着还行吧？



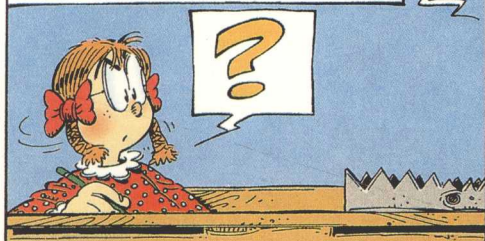


要摆脱害人虫，归根结底只有一种方法，

就是——采取非常手段！



对不起，我坐你旁边，没关系吧？



自我介绍一下：欧内斯特·普隆。我刚转来这所学校。



啊！蕾奥妮，我叫蕾奥妮·格拉坦。

融入这个班不太困难吧！听说有个老师严厉得要命。



他叫什么来着？卡尔图什？帕图什？

拉图什，是拉图什先生。

嗯！要是必要的话，刚开始的时候，你悄悄提示我一两个答案，好吗？据说你是班里的第一名……



我会悄悄告诉你答案的！

这个答案，你知道吗？那么这个呢？



居然在不到一周内玩两次相同的把戏，迪克比，你可真够低能的！

你这是在发泄对我的怨恨吗，亲爱的同桌？



迪、迪、迪克比？

哎呀！既然我的位子已有人坐了，那我还是去别的地方坐吧！



别走！别走！我只是路过。

亲爱的同桌，你有没有注意到，那个新来的和我长得有一点点相像？



噢！那有什么大惊小怪的！



瞧！又来了！他的老毛病又犯了！



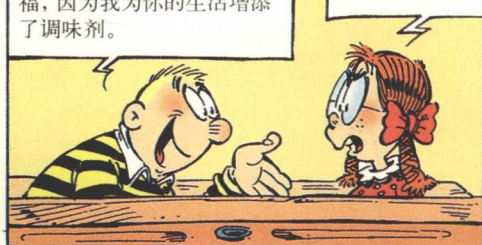
上天保佑我哪天可以摆脱这个吸血鬼！

你错了，亲爱的同桌！



恰恰相反，你应该感到幸福，因为我为你的生活增添了调味剂。

你说什么？



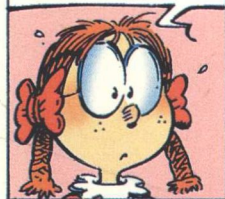
要是没有我，你的日子恐怕会无聊得只剩下一次次平淡乏味的听写和一道没有丝毫难度的题目。



你的生活将只是一串串毫无价值的100分。

幸亏有了我，你的生活才如同一部惊险的长篇小说。尽管事先知道凶手是谁，但不知道他在何时、何地，尤其以何种方式动手。

就像冷酷的冬天映衬了夏日的多彩，正是我的平庸才突出了你的聪明才智！



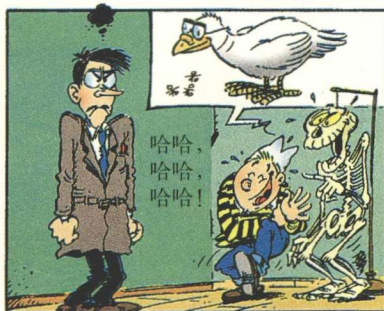
但千万不要忘了，亲爱的同桌，在每个班级第一名的身上都有个昏昏欲睡的差生的影子。

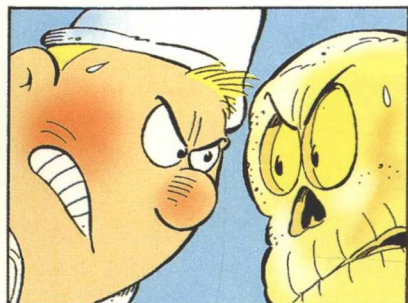
你也可以说，在每个差生身上都有一个昏昏欲睡的班级第一名的影子。



那么，让她快点儿睡吧！这样要省力得多！

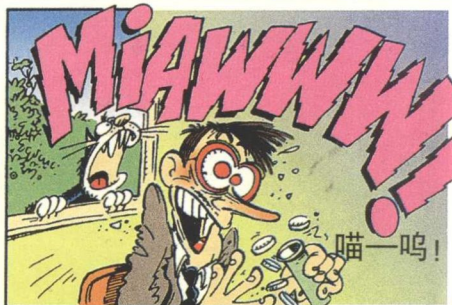






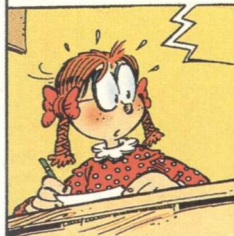


注释：法语中 ligne 有两种意思，既有“行”的意思，也有“线”的意思，迪克比故意曲解为后者。





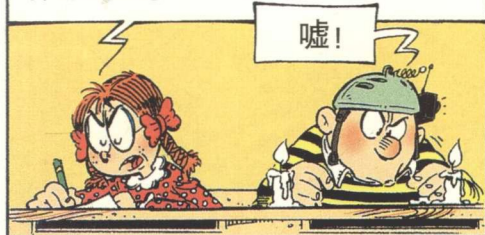
爱因斯坦的灵魂，你在吗？



回答我，爱因斯坦的灵魂！



可怜的迪克比准是自己没脑子，才这样召唤别人的灵魂！



嘘！

你最好快点儿做完考卷，再过五分钟拉图什先生就要收卷子……

爱因斯坦的灵魂，你在的话，敲三下。



笃

笃

笃



怎、怎么，你成功了？

那当然，多亏了我当工程师的叔叔发明的脑波放大仪。



可这也太神奇了！有了它，就可以与所有逝去的伟人们来个亲密接触了！



怎么交换？

唔，四根棒棒糖，加上这份试卷！

亲爱的同桌，我这可给了你天大的面子！



呼！呼！詹姆斯·迪恩的灵魂，你在哪儿？



该你大显身手了！我早就说过你这招行得通的。

喂！快点把我弄出去。不然“爱因斯坦的灵魂”就要教你什么是成功的相对论了。



注释：詹姆斯·迪恩：美国五十年代超级男影星，24岁因车祸去世。



够了！也该轮到你来装神弄鬼了，这滋味可是妙不可言哟！

嘘！她正盯着我呢！

迪克比，你又在嘲弄我！你这台脑波放大仪原来是……



VLAAM!

这次，你要为要弄阴谋诡计付出代价的！

这么娇贵的仪器可禁不起你的折腾，还是让我先瞧瞧吧！

我知道了，是个无足轻重的小毛病，不会要你花很多钱的……

一份试卷加上6根棒棒糖！就这么定了！

我马上做个测试。贝多芬的灵魂，你在吗？在的话，就敲三下！

没有声音

嘿嘿，对了，这位先生有点儿耳聋。

贝多芬的灵魂，你在吗？

别犯傻了，快敲呀。

“贝多芬”的灵魂希望它能多分点儿好处！

当然，没有了头发，别人很难认出我。但我向你保证，我就是“贝多芬”！

哎呀！

迪克比的灵魂，你在的话，就敲三下！

蕾奥妮，放我出去！



所有的人都抄下这句话了吧？可以擦掉了吗？

先生，手下留情呀！

母马在牧场上跳跃
迪克比！

这可是块魔力黑板哟！

若您擦去了黑板上“母马”这个词，这世界某个地方就真的会有一匹母马永远消失了。

哈！哈！哈！该死的迪克比！该不会因为这块板是黑色的，你就认为它有魔力吧！

母马在牧场上跳跃

如果真像你所说的那样，想像一下，我二十年的教学生涯已经“擦掉”了地球上的多少东西！

迪克比！

那么，迪克比，你看清了，这块黑板并不比你我更有魔……

迪迪……克克……比比……

迪克比？ 你打算就这么一直躲着吗？

我还是弄不明白，您这二十年是怎么让成千上万无辜生灵消失掉的？

用一块湿海绵，警长！一块普普通通的湿海绵。

扑哧！

